

De vrai, le soin et la dépense de nos pères ne vise qu'à nous meubler la tête de science ; du jugement et de la vertu, peu de nouvelles. [C] (1) Criez d'un passant à notre peuple : « Ô le savant homme ! » Et d'un autre: « Ô le bon homme ! » Il ne faudra (2) pas de tourner les yeux et son respect vers le premier. Il y faudrait un tiers crieur : « Ô les lourdes têtes ! » [A] Nous nous enquérons volontiers : « Sait-il du grec ou du latin ? écrit-il en vers ou en prose ? » Mais s'il est devenu meilleur ou plus avisé, c'était le principal, et c'est ce qui demeure derrière. Il fallait s'enquérir qui est mieux savant, non qui est plus savant.

Nous ne travaillons qu'à remplir la mémoire, et laissons l'entendement [C] et la conscience vide. [A] Tout ainsi que les oiseaux vont quelquefois à la quête du grain et le portent au bec sans le tâter, pour en faire becquée à leurs petits, ainsi nos pédantes vont pillotant la science dans les livres, et ne la logent qu'au bout de leurs lèvres, pour la dégorger seulement et mettre au vent.

[C] C'est merveille combien proprement la sottise se loge sur mon exemple. Est-ce pas faire de même, ce que je fais en la plupart de cette composition ? Je m'en vais écorniflant par-ci par-là des livres les sentences qui me plaisent, non pour les garder, car je n'ai point de gardoires, mais pour les transporter en celui-ci, où, à vrai dire, elles ne sont plus miennes qu'en leur première place.

Nous ne sommes, ce crois-je, savants que de la science présente, non de la passée, aussi peu que de la future.

[A] Mais, qui pis est, leurs écoliers et leurs petits ne s'en nourrissent et alimentent non plus ; ainsi elle passe de main en main, pour cette seule fin d'en faire parade, d'en entretenir autrui, et d'en faire des contes, comme une vaine monnaie inutile à tout autre usage et emploie (3) qu'à compter et jeter. « Apud alios loqui didicerunt, non ipsi secum (4) » - [C] « Non est loquendum, sed gubernandum (4). »

Nature, pour montrer qu'il n'y a rien de sauvage en ce qui est conduit par elle, fait naître ès nations moins cultivées par art des productions d'esprit souvent, qui luttent les plus artistes productions. Comme sur mon propos, le proverbe Gascon est-il délicat: « Bouha prou bouha, mas a remuda lous dits qu'em : souffler prou souffler, m'ais nous en sommes à remuer les doigts », tiré d'une chalemie (6).

[A] Nous savons dire : « Cicéron dit ainsi ; voilà les mœurs de Platon ; ce sont les mots mêmes d'Aristote. » Mais nous, que disons-nous nous-mêmes ? que jugeons-nous ? que faisons-nous ? Autant en dirait bien un perroquet. Cette façon me fait souvenir de ce riche Romain (7), qui avait été soigneux, à fort grande dépense, de recouvrer des hommes suffisants (8) en tout genre de sciences, qu'il tenait continuellement autour de lui, afin que, quand il écherrait entre ses amis quelque occasion de parler d'une chose ou d'autre, ils supplissent (9) sa place et fussent tous prêts à lui fournir, qui d'un discours, qui d'un vers d'Homère, chacun selon son gibier; et pensait ce savoir être sien parce qu'il était en la tête de ses gens ; et comme font aussi ceux desquels la suffisance loge en leurs somptueuses librairies (10).

[C] J'en connais à qui, quand je demande ce qu'il sait, il me demande un livre pour me le montrer : et n'oserait me dire qu'il a le derrière galeux, s'il ne va sur-le-champ étudier son lexicon (11), que c'est que galeux, et que c'est que derrière.

[A] Nous prenons en garde les opinions et le savoir d'autrui, et puis c'est tout. Il les faut faire nôtres. Nous semblons proprement celui qui, ayant besoin de feu, en irait quérir chez son voisin, et, y en ayant trouvé un beau et grand, s'arrêterait là à se chauffer, sans plus se souvenir d'en rapporter chez soi. Que nous sert-il d'avoir la panse pleine de viande (12), si elle ne se digère ? si elle ne se transforme en nous ? si elle ne nous augmente et fortifie ?

Notes :

1. Les lettres A, B, C, renvoient aux trois éditions originales de l'ouvrage (1580, 1588, 1595).
2. Il ne manquera pas.
3. Utilisation.
4. « Ils ont appris à s'entretenir avec les autres, non avec eux-mêmes » (Cicéron, *Tusculanes*, V, 36).
5. « Il faut non discourir, mais gouverner » (Sénèque, lettre 108)
6. Sorte de cornemuse. Le « proverbe Gascon » signifie : « Souffler, c'est facile, mais il faut d'abord apprendre à bien remuer les doigts. »
7. D'après Sénèque, lettre 27.
8. Compétents.
9. Du verbe « suppléer ».
10. Bibliothèques.
11. Dictionnaire.
12. Nourriture.